



## **ADDENDA AL CONVENI DE COL·LABORACIÓ AMB EL PALAU DE LES ARTS REINA SOFIA, FUNDACIÓ DE LA COMUNITAT VALENCIANA, PER A L'EXERCICI 2022**

### **ES REUNIXEN**

D'una banda, l'Ajuntament de València, amb NIF P-4625200C i domicili en plaça de l'Ajuntament, núm. 1 de València, en nom i representació del qual actua la Sra. Glòria Tello Company, regidora de Patrimoni i Recursos Culturals, facultada per acord de la Junta de Govern Local de data 8 d'abril de 2022 i assistida pel vicesecretari general, Sr. José Antonio Martínez Beltrán.

D'una altra banda, el Palau de les Arts Reina Sofia, Fundació de la Comunitat Valenciana, amb NIF G97544829, en nom i representació del qual actua el Sr. Jorge Culla Bayarri, director general, en virtut de nomenament en sessió de Comissió Executiva de 17 de setembre de 2021 i de conformitat amb les facultats conferides en l'article 25 dels estatuts vigents.

Les dos parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per a subscriure esta addenda, aprovat mitjançant l'acord de la Junta de Govern Local, de 8 d'abril de 2022 i d'acord amb les directrius de la Comissió executiva de Les Arts adoptades en la sessió celebrada el 21 de desembre de 2021, i a este efecte

## **EXPOSEN**

- 1.** Que el Palau de les Arts, Fundació de la Comunitat Valenciana en compliment de les seues finalitats fundacionals, té per objecte la programació i gestió d'activitats de naturalesa artística en els espais amb què està dotat el Palau de les Arts de València.
- 2.** Que l'Ajuntament de València està interessat a col·laborar amb el Palau de les Arts, Fundació de la Comunitat Valenciana en la consecució d'eixos objectius.
- 3.** Les dos parts manifesten la seua coincidència d'objectius i projectes i acorden formalitzar esta addenda de col·laboració amb subjecció a les següents:

## **CLÀUSULES**

### **PRIMERA. OBJECTE DE L'ADDENDA**

Amb l'objectiu d'impulsar la lliure creació i representació de les arts líriques per part dels valencians i les valencianes, la promoció del patrimoni líric musical valencià, així com la difusió de la lírica en la ciutat de València, l'objecte d'esta addenda és regular la col·laboració econòmica de l'Ajuntament de València amb el Palau de les Arts, Fundació de la Comunitat Valenciana per a la realització de les activitats d'interés general que fomenten l'activitat cultural mitjançant les representacions artístiques vinculades a la programació del Palau de les Arts, entre les quals es troba Les Arts Volant, que representa l'òpera itinerant Il Tutore Burlato, del compositor valencià Vicent Martín Soler com un projecte que pretén arribar l'òpera a qualsevol racó de la geografia; tot això sense perjudici de complementar esta activitat amb altres activitats culturals relacionades.

### **SEGONA. DURACIÓ**

Esta addenda tindrà vigència durant l'exercici 2022 ja que el conveni vigent es pot renovar per anualitats fins a un màxim de quatre anys mitjançant l'aprovació de la corresponent addenda i acord que ho aprova expressament, sempre que les disponibilitats econòmiques ho permeten i prèvia fiscalització del gasto per part de la Intervenció municipal.

### **TERCERA. OBLIGACIONS DE LA FUNDACIÓ**

En virtut d'esta addenda, la Fundació assumix les obligacions següents, a les quals s'està donant compliment des de l'1 de gener de 2022. Correspon a la Fundació el compliment de les obligacions següents:

- a) Realitzar les actuacions encaminades a dur a terme l'objecte de l'addenda i que són:
- 6 representacions de Les Arts Volant II Tutore Burlato, òpera creada pel compositor valencià Vicent Martín Soler.
  - Activitats didàctiques i divulgatives relacionades amb Les Arts Volant.
  - Comunicació i difusió d'activitats (Les Arts Volant i activitats didàctiques i de divulgació).
- b) Insertar, de comú acord previ, la marca i logotip de l'Ajuntament de València en el panell institucional de les Arts. Este panell se situarà en lloc visible de les Arts. Tant el color com la grandària del logo i la marca hauran de ser adaptats a l'espai disponible en el panell. En este sentit, l'Ajuntament de València autoritza la Fundació a adaptar el seu logo i marca com estime oportú per a incloure'ls en el panell esmentat.
- c) Esmentar expressament a l'Ajuntament de València en la memòria anual de la Fundació, així com en els butlletins i publicacions periòdiques de les Arts.
- d) Incloure el logo de l'Ajuntament de València en la pàgina web de les Arts, amb enllaç a la pàgina web de col·laborador-patrocinador. A més, la Fundació s'obliga a incloure l'Ajuntament de València en la secció de membres corporatius de la seua pàgina web.
- e) Presència del logo de l'Ajuntament de València en tots els elements de comunicació de les Arts (fullets, programes de mà, etc.). El citat logo haurà de ser de la mateixa grandària que el de la Generalitat Valenciana i el de les Arts.
- f) Publicar el text íntegre de l'addenda, una vegada subscrit, tal com estableix l'article 9.1 c) i e) de la Llei 2/2015, de 2 de abril, de la Generalitat, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana.

D'acord amb el que disposa l'apartat 4 de l'article 18, de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions (d'ara en avant, LGS), que estableix que les persones beneficiàries han de donar l'adequada publicitat del caràcter públic del finançament de les activitats objecte de subvenció, de manera que estes mesures poden consistir en la inclusió de la imatge institucional de l'entitat concedent, així com llegendes relatives al finançament públic en cartells, plaques commemoratives, materials impresos, mitjans electrònics o audiovisuals, o bé en mencions realitzades en mitjans de comunicació.

A més d'estes obligacions de caràcter específic i, conforme amb l'article 11.2 de l'Ordenança general de subvencions, les següents:

- a) Complir l'objectiu, executar el projecte, realitzar l'activitat o adoptar el comportament que fonamenta la concessió de la subvenció en el termini establert.
- b) Justificar davant l'òrgan concedent, el compliment dels requisits i condicions necessaris, així com la realització de l'activitat i el compliment de la finalitat que determine la concessió o gaudi de les subvenció i l'aplicació a la seua finalitat dels fons rebuts, i presentar dins termini la justificació.
- c) Quan es tracte de subvencions destinades a l'adquisició, construcció, rehabilitació i millora de béns inventariables, la beneficiària haurà de destinar els béns al fi concret per al

qual es va concedir la subvenció, durant un període de cinc anys, en cas de béns inscrip-  
tibles en un registre públic, o de dos anys per a la resta de béns.

- d) Comunicar a l'òrgan concedent l'obtenció d'altres subvencions, ajudes, ingressos o re-  
cursos que financen les activitats subvencionades. Esta comunicació haurà d'efectuar-se  
tan prompte com es conega i, en tot cas, amb anterioritat a la justificació de l'aplicació  
donada als fons percebuts.
- e) Acreditar, amb anterioritat a dictar-se la proposta de resolució de concessió, que es troba  
al corrent en el compliment de les seues obligacions tributàries amb la hisenda estatal i  
de la corporació i davant de la Seguretat Social, en els termes previstos per l'article 10  
de la OGS.
- f) Sotmetre's a les actuacions de comprovació a efectuar per l'òrgan concedent o l'entitat  
col·laboradora, si és el cas, així com qualssevol altres de comprovació i control financer  
que puguen realitzar els òrgans de control competents, i aportar-hi tota la informació que  
li siga requerida en l'exercici de les actuacions anteriors.
- g) Disposar dels llibres comptables, registres diligenciats i la resta de documents degu-  
dament auditats en els terminis exigits per la legislació mercantil i sectorial que resulte  
aplicable a la beneficiària en cada cas, així com tots els estats comptables i registres  
específics que siguen exigits per la regulació de la subvenció, amb la finalitat de garantir  
l'exercici adequat de les facultats de comprovació i control.
- h) Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons rebuts, incloent-hi els do-  
cuments electrònics, sempre que puguen ser objecte de les actuacions de comprovació  
i control.
- i) Adoptar mesures de difusió del caràcter públic del finançament del programa, activitat,  
inversió o actuació subvencionada, adequades a l'objecte subvencionat, tant en la seua  
forma com en la seua duració, com la inclusió de la imatge institucional de l'Ajuntament  
de València o llegendes relatives al seu finançament públic en cartells, places commemo-  
ratives, materials impresos, mitjans electrònics o audiovisuals, o mencions realitzades en  
mitjans de comunicació, i amb rellevància anàloga a l'utilitzada respecte d'altres fonts de  
finançament. No serà exigible esta obligació quan es tracte d'ajudes de caràcter social a  
persones físiques.

Així mateix, i conforme amb l'article 15.4 de la Ordenança General de Subvencions, donar  
publicitat a les subvencions i ajudes percebudes en els termes i condicions establits en la le-  
gisllació estatal i autonòmica de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

En el cas que les entitats sense ànim de lucre facen ús de la previsió continguda en l'article 5.4  
de la Llei 19/2013 de transparència, accés a la informació pública i bon govern, la Base de Da-  
des Nacional de Subvencions servirà de mitjà electrònic per al compliment de les obligacions  
de publicitat.

En compliment de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de transparència, bon govern  
i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana, es procedirà a publicar en el portal de  
transparència de les dos institucions este acord, així com el seu text íntegre.

#### **QUARTA. OBLIGACIONS DE L'AJUNTAMENT PER A 2022**

L'Ajuntament de València col·laborarà econòmicament en les activitats descrites en l'apartat a) de la clàusula tercera, per açò aportarà en l'exercici 2022 la quantitat de 105.000,00 €, prèviament fiscalitzada la despesa per part de la Intervenció Municipal, i que consta en el pressupost municipal vigent amb càrrec a l'aplicació pressupostària MP730 33400 45200 denominada "fundacions comunitats autònomes" del pressupost municipal vigent.

L'aportació econòmica de l'Ajuntament de València es realitzarà mitjançant transferència bancària al compte que Les Arts designe, el pagament del qual serà del 100% i es realitzarà de forma única íntegrament una vegada aprovada l'addenda amb el Palau de Les Arts.

#### **CINQUENA. AUTORITZACIÓ**

L'Ajuntament de València, amb l'avís previ, autoritza la Fundació a utilitzar la seua marca i logotip per a inserir-los en els elements i suports a què es fa referència en la clàusula tercera anterior.

Per la seua banda, la Fundació autoritza l'Ajuntament de València a utilitzar la imatge i la marca de Les Arts, amb finalitats promocionals, durant el període de vigència de l'addenda. En qualsevol cas, la campanya promocional que es realitze haurà de ser aprovada prèviament i per escrit per la Fundació.

#### **SISENA. JUSTIFICACIÓ**

L'entitat perceptora realitzarà el projecte de l'activitat, i de conformitat amb el que es disposa en l'article 34 de l'Ordenança general de subvencions, de 28 de juliol de 2016, així com de conformitat al que estableix l'article 29.1.2. de la mateixa ordenança, presentarà davant l'òrgan gestor, en el termini màxim d'un mes des de la finalització de l'exercici objecte de l'addenda, (31 de gener de 2023) la documentació següent:

1. Una memòria d'actuació justificativa del compliment de les condicions imposades en la concessió de la subvenció, amb indicació de les activitats realitzades i dels resultats obtinguts.

En la memòria ha de constar expressament que s'ha complit la finalitat per a la qual es va atorgar la subvenció i, si és el cas, una avaluació dels resultats obtinguts respecte als previstos.

2. Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades, que ha de contindre:

- a) Una relació classificada de despeses, amb identificació del creditor i del document, el seu import i les dates d'emissió i de pagament. A més, quan la subvenció s'atorgue conformement a un pressupost estimat, la relació de despeses es classificarà addicionalment per les partides del projecte o activitat subvencionada i s'hi indicaran les desviacions esdevingudes.

Esta relació ha de totalitzar-se a fi de poder determinar quin ha sigut el percentatge del cost final del projecte o activitat efectivament executada que han finançat l'Ajuntament de València o els seus organismes públics amb la subvenció concedida.



Per a cadascuna de les despeses relacionades s'hi ha d'indicar quina ha sigut la font de finançament (subvenció concedida per l'Ajuntament o els seus organismes públics, subvencions concedides per altres entitats públiques, finançament aportat per la persona beneficiària, rendiments financers dels fons i altres ingressos). Quan s'haja utilitzat més d'una font de finançament s'hi ha d'indicar el percentatge en el qual haja participat cadascuna d'elles.

- b) Les factures i els restants documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, incorporats en la relació a què es fa referència en la lletra a) anterior, als que s'unirà la documentació acreditativa dels pagaments realitzats.

Estos documents originals s'han de presentar ordenats correlativament segons el número d'orde assignat en la relació numerada, i han d'estampillar-se per a facilitar el control de la concurrència d'altres subvencions que haja pogut obtindre la persona beneficiària.

A este efecte, en l'estampilla s'indicaran, com a mínim, les dades següents:

1. El número d'expedient administratiu municipal.
2. La denominació del projecte subvencionat.
3. Exercici econòmic de la concessió de la subvenció.
4. Òrgan i acte administratiu de concessió de la subvenció.
5. Percentatge de finançament imputable a la subvenció o quantia exacta de la subvenció.

Quan les persones beneficiàries no puguen deixar algun document original en poder de l'Ajuntament de València, es presentarà l'original i una còpia d'este, que serà compulsada pel servici gestor corresponent. Els documents originals han de romandre depositats en l'entitat beneficiària durant un període d'almenys quatre anys.

- c) Quan es realitzen pagaments anticipats amb caràcter previ a la justificació, la persona beneficiària ha de presentar la documentació acreditativa dels rendiments financers que es generen pels fons lliurats. En el cas que no s'hagen generat rendiments financers s'hi ha d'aportar la declaració responsable sobre este tema.
- d) Quan els impostos indirectes no susceptibles de recuperació o compensació formen part de la justificació, la persona beneficiària ha de presentar una declaració responsable que permeta determinar quins impostos dels que apareixen en els justificants poden considerar-se despeses subvencionables.
- e) En el cas d'adquisició de béns immobles, s'exigirà certificat de taxador independent degudament acreditat i inscrit en el corresponent registre oficial, en relació amb el cost i el preu de mercat.
- f) Una relació detallada d'altres ingressos o subvencions que hagen finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seua procedència.

- g) Els tres pressupostos que, en aplicació de l'article 31.3 de la LGS, haja d'haver sol·licitat la persona beneficiària.
- h) Si és el cas, la carta de pagament de reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats, així com dels interessos derivats d'estos.

En relació amb les despeses subvencionables, de conformitat amb l'article 31 de LGS 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, s'admetran com a despeses subvencionables les despeses que responguen de manera indubtable a la naturalesa de l'activitat subvencionada i efectivament pagats per la persona o entitat beneficiària dins del termini de justificació, sense que el cost d'adquisició de les despeses subvencionables puga ser superior al valor de mercat, i en concret les relacionades amb:

- Lloguer d'equipament per a la realització de les activitats.
- Despeses derivades de la contractació de professionals o empreses de servicis relacionats amb l'execució del projecte degudament justificat en la memòria.
- Adquisició de material fungible imprescindible per a l'execució de les activitats de la programació.
- Adquisició de material inventariable relacionat amb la realització del projecte (fins a un màxim de 500 €).
- Despeses derivades de viatges i dietes de professionals convocats per la Fundació, la participació dels quals siga necessària per al desenvolupament òptim de la programació de l'entitat.

## **SETENA. RÈGIM JURÌDIC DE L'ADDENDA**

La subvenció que es concedeix a l'empara d'esta addenda queda sotmesa en la seua regulació a allò que disposa la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, i al RD 887/2006, pel qual s'aprova el reglament, així com a l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics aprovada per acord plenari el 28 de juliol de 2016 i allò que estableixen les bases d'execució del pressupost de l'Ajuntament de València.

Quant a la seua tramitació i formalització, l'addenda es regix pel decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell, pel qual regula els convenis que subscriba la Generalitat i el seu registre, i per la normativa bàsica continguda en el capítol VI del títol preliminar de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

L'aplicació i execució d'esta addenda, incloent-hi, a este efecte, tots els actes jurídics que puguem dictar-se per a executar-lo i desenvolupar-lo, no podrà suposar obligacions econòmiques per a la Generalitat. El desenvolupament de les activitats objecte d'este addenda haurà de ser atés amb l'import de la subvenció concedida, tot això, en els termes que s'estableixen en l'article 11.2 del Decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell, pel qual es regulen les addendes que subscriu la Generalitat i el seu registre; i, si no n'hi ha, el que estableix la normativa general.

## **HUITENA. MECANISME DE SEGUIMENT, VIGILÀNCIA I CONTROL**

Les parts no consideren necessari crear una comissió de coordinació específica que s'en-carregue del seguiment del desenvolupament de l'addenda, encara que els equips tècnics i responsables d'ambdós institucions estaran en contacte estret i es comunicaran o reuniran sempre que ho consideren convenient per a la bona coordinació de les accions i el desenvolupament òptim d'estes.

## **NOVENA. PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL**

Les parts es comprometen a respectar en tot moment la legislació vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, en el context del contracte actual:

En cap cas esta addenda suposa una cessió o comunicació de dades de caràcter personal inclosos en els respectius fitxers de cada part.

En compliment del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 i de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, les parts tractaran les dades de caràcter personal referents a les persones signants d'este contracte/acord i/o els i les representants de tots dos sobre la base del seu interès legítim, i amb la finalitat de gestionar la relació comercial i complir amb les obligacions que dimanen d'este.

Les persones interessades podran exercir en qualsevol moment els seus drets d'accés, rectificació, supressió, i altres reconeguts en la normativa esmentada dirigint-se a la part que tracta les dades en la direcció assenyalada en l'encapçalament d'este contracte/acord.

En relació amb les dades personals a les quals les dos parts accedixen en virtut del contracte actual, les parts s'obliguen mútuament a:

- Guardar la màxima confidencialitat sobre tota la informació que se li proporcione o a la qual tinga accés a conseqüència de l'execució del contracte actual/acord.
- Custodiar i impedir l'accés a les dades i informació sobre titularitat de l'altra part per part de terceres persones o entitats alienes al contracte actual/acord.
- Evitar l'alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat a les dades personals ací referenciades.
- Garantir el nivell de seguretat corresponent d'acord amb la normativa en protecció de dades.

Podran obtindre més informació sobre el tractament de les dades personals relacionades amb este a través dels canals de contacte indicats per les parts al començament del contracte/acord.

## **DESENA. CAUSES DE RESOLUCIÓ DE L'ADDENDA**

Seran causes de resolució anticipada de la present addenda les següents:

1. El mutu acord entre les parts.



2. La impossibilitat sobrevinguda de complir la fi d'este per l'extinció de la personalitat jurídica d'alguna de les parts.
3. L'incompliment greu de les obligacions assumides per alguna de les parts, amb la denúncia expressa prèvia.

En qualsevol cas, les parts es comprometen a finalitzar el desenvolupament de les accions ja iniciades en el moment de la resolució, excepte en el supòsit d'incompliment dels compromisos.

En el supòsit de resolució anticipada per incompliment dels compromisos, les parts finalitzaran tan sols les accions en execució que no siga possible interrompre sense crear un greu perjudici a la part que haja instat la resolució i que no haja sigut possible acabar dins del mes de preavis previ a la rescissió.

## **ONZENA. QÜESTIONS LITIGIOSES**

Per a les qüestions litigioses que puguen sorgir en relació amb la interpretació i aplicació d'esta addenda, les parts han de sotmetre's a allò que es disposa en l'article 11.1 g del RD 176/2014, a la jurisdicció contenciosa administrativa.



I perquè conste, als efectes que corresponguen i en prova de conformitat amb tot el que s'hi ha establert, les persones que compareixen signen este document per triplicat en el lloc i la data davall indicats.

Per l'Ajuntament de València

Pel Palau de Les Arts Reina Sofia

**Sra. Gloria Tello Company**  
Regidora de Patrimoni i Recursos Culturals

**Sr. Jorge Juan Culla Bayarri**  
Director general

**Sr. José Antonio Martínez Beltrán**  
Vicesecretari general  
de l'Ajuntament de València

**València, 11 d'abril de 2022**